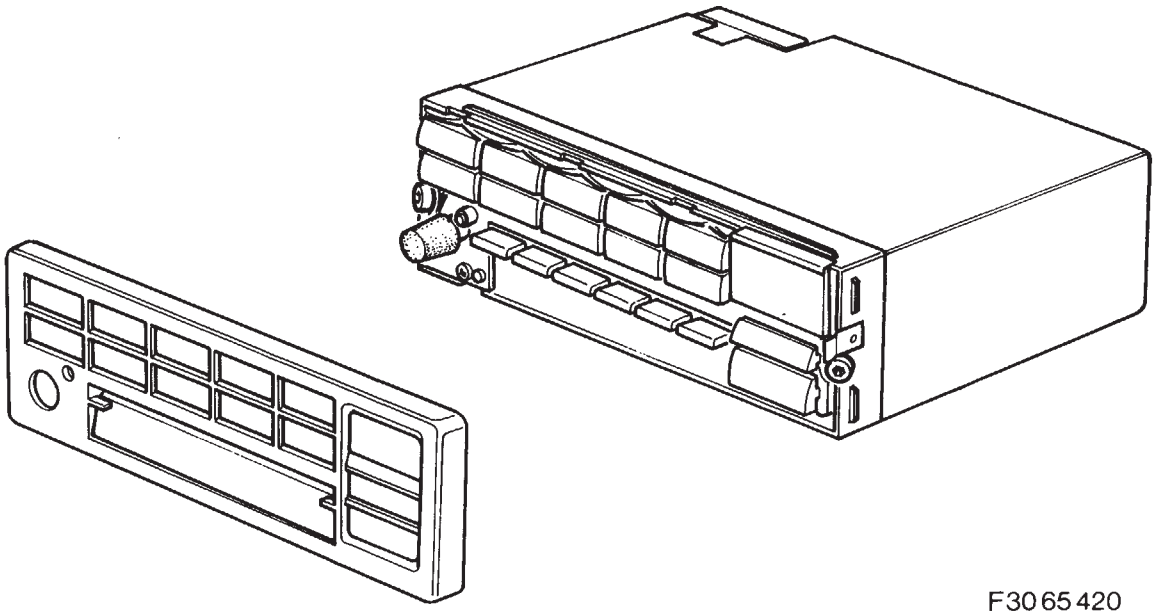
BMW Einbauanleitung

Teile und Zubehör



F30 65 420

BMW Radio Bavaria C Business

BMW alle Modelle ab 9/86

Installation instructions
BWM Bavaria C Business Radio All BMW models from 9/86

Instructions de montage
Autoradio BMW Bavaria C Business Tous modèles BMW depuis 9/86

Montagehandleiding
BMW radio Bavaria C Business Alle BMW modellen vanaf 9/86

Monteringsanvisning
BMW Radio Bavaria C Business Samtliga BMW modeller fr o m 9/86

Istruzioni per il montaggio
Radio BMW Bavaria C Business

Instrucciones de montaje
BMW Radio Bavaria C Business Todos los modelos BMW desde 9/86

Instruções de montagem
Rádio Bavária C Business BMW

Best.-Nr. 01 29 9 782 742 VIII/89 Printed in West Germany

source: www.ow.no

Montagehinweise
Zum Einbausatz Radio gehört die Blende.
Welche Teile außerdem noch für den Einbau benötigt werden, ist der Einbauanleitung der jeweiligen Modellreihe zu entnehmen.

Bei Radiogeräten ab 9/89 und Leitungssatz bis 9/89 Adapter für Stereo/Sound/Hifi-System (BMW 8 350 192) und Adapterkabel für Antenne (BMW 1 388 950) verwenden.

Erforderliches Werkzeug
Kreuzschlitzschraubendreher

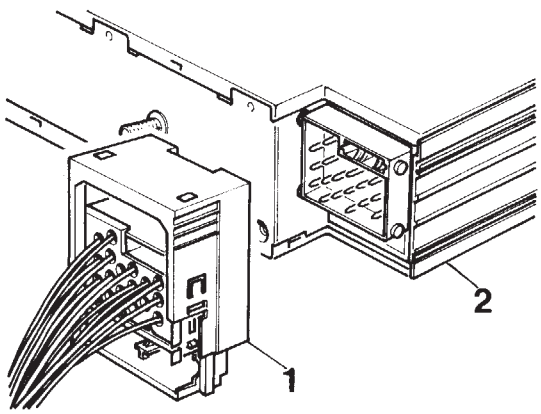
1. Batterie abklemmen

Achtung
Beim BMW 5er- und 7er-Reihe Fehlerspeicher ausdrucken lassen. Durch das Abklemmen der Batterie werden die Fehlerspeicher gelöscht.

Minuspol der Fahrzeugbatterie abklemmen. Bei Fahrzeugen mit Zusatzbatterie (z.B. Autotelefon) den Minuspol der Zusatzbatterie im Gepäckraum abklemmen.

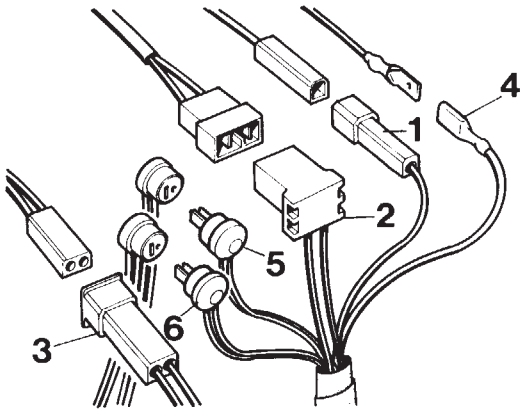
2. Radio einbauen
Blende vom Radioausschnitt ausbauen.

Leitungssatz bis 9/89 und Radio ab 9/89



F 30 65 411

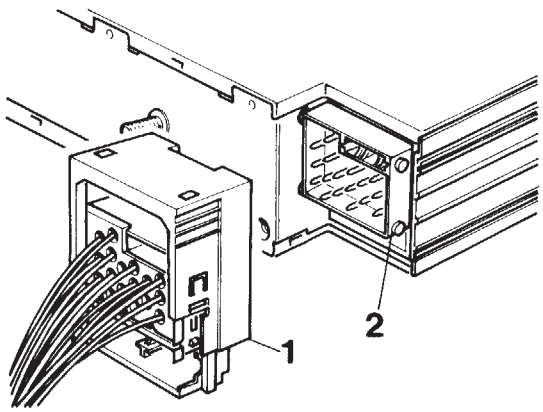
Bis 9/89 ist der Leitungssatz mit den einzelnen Anschlüssen ausgestattet. Für den Anschluß des Radios muß der Adapter Stereo/Sound/Hifi-System (BMW 8 350 192) verwendet werden.
Buchsenkontakt (1) am Radio (2) anschließen und sichern.



F 30 65 412

1 Anschluß für geschwindigkeitsabhängige Lautstärkeregelung
2 Kombistecker
3 Anschluß für Dauerstrom und Radiobeleuchtung
4 Anschluß Antennenautomatik
5 Lautsprecheranschluß links (weiß)
6 Lautsprecheranschluß rechts (schwarz)
Anschlüsse lt. Zeichnung herstellen.

Leitungssatz und Radio ab 9/89

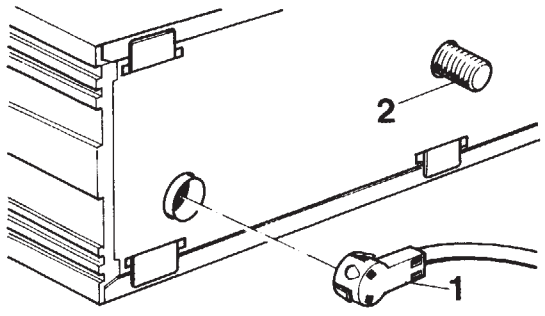


F 30 65 413

Ab 9/89 ist der Leitungssatz mit dem Buchsenkontakt und das Radio mit dem Stiftkontakt ausgestattet.
Buchsenkontakt (1) am Stiftkontakt (2) anschließen und sichern.

source: www.ow.no

Alle Ausführungen

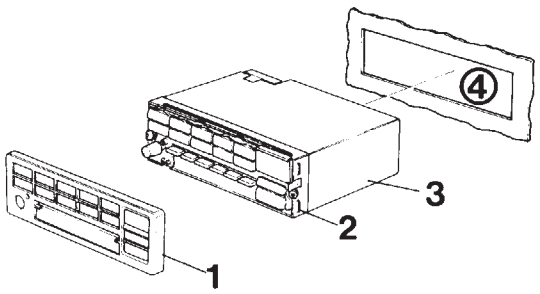


F 30 65 414

Antennenanschluß und Radio ab 9/89
Antennenanschluß (1) in das Radio einstecken.

Antennenanschluß bis 9/89 und Radio ab 9/89
Adapterkabel für Antenne (BMW 1 388 950) verwenden.

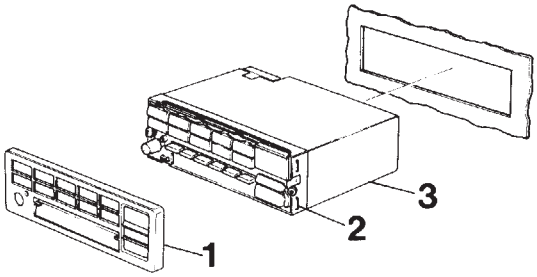
Hinweis
Gemäß Einbauanleitung der entsprechenden Modellreihe den Halter an der Stiftschraube (2) anschrauben.



F 30 65 421

Radio (3) in den Radioausschnitt (4) einstecken. Beide Sicherungsschrauben (2) festschrauben. Blende (1) anbauen.
Minuspol der Batterie(n) anklemmen und Funktionskontrolle durchführen.

3. Evtl. Radio ausbauen



F 30 65 422

Blende (1) abziehen und beide Sicherungsschrauben (2) herausschrauben, bis das Radio (3) herausgenommen werden kann.

source: www.ow.no

F30 65 423

All BMW models from 9/86
Notes on installation:
The radio installation kit includes the front trim panel.
For information on any additional parts required for installation, please consult the separate installation instructions for the car model concerned.

On radios from 9/89 and wiring sets up to 9/89, the Stereo/Sound/HiFi System adapter (BMW 8 350 192) and the aerial adapter cable (BMW 1 388 950) must be used.

Tool required:
Phillips screwdriver

1. Disconnecting battery
Important:
On BMW 5 Series and 7 Series cars, print out the fault memories (the memories are automatically erased when the battery is disconnected).

Disconnect the negative cable from the car battery. On cars equipped with an auxiliary battery (e.g. car telephone), disconnect the negative cable from the auxiliary battery in the luggage compartment.

F30 65 411
2. Installing radio
Remove the trim panel from the radio opening.

Wiring set up to 9/89 and radio from 9/89
Up to 9/89, the wiring set is fitted with the individual connections. The Stereo/Sound/HiFi System adapter (BMW 8 350 192) must be used to connect the radio.
Connect socket (1) to radio (2) and secure.

F30 65 412
1 Connection for speed-dependent volume control
2 Combination plug
3 Connection, permanent power supply and radio lighting
4 Connection, power aerial
5 Left loudspeaker connection (white)
6 Right loudspeaker connection (black)
Connect up as shown in the drawing.

F30 65 413
Wiring set and radio from 9/89
From 9/89 on, the wiring set is fitted with the socket and the radio with the plug.
Connect socket (1) to plug (2) and secure.

F30 65 414
All versions
Aerial connection and radio from 9/89
Insert aerial connection (1) into the radio.

Aerial connection up to 9/89 and radio from 9/89
Use aerial adapter cable (BMW 1 388 950).

Note:
Attach the holder at stud bolt (2) according to the separate installation instructions for the model concerned.

F30 65 421
Insert radio (3) into radio opening (4). Tighten both retaining screws (2). Attach trim panel (1).
Connect the negative cable(s) to the battery(ies) and carry out a functional check.

F30 65 422
3. Removing the radio if required
Pull off trim panel (1) and unscrew both retaining screws (2) until radio (3) can be taken out.

source: www.ow.no

F 30 65 420

Tous modèles BMW depuis 9/86
Remarques concernant le montage
La grille enjoliveuse de façade fait partie du kit de montage de l'autoradio.
Pour savoir quelles autres pièces sont requises pour l'installation, prière de consulter les instructions de montage de la série BMW correspondante.

Dans le cas des autoradios depuis 9.89 et jeu de câbles jusqu'à 9/89, utiliser l'adaptateur pour système stéréo/Sound/Hifi (BMW 8 350 192) et le câble d'adaptateur pour antenne (BMW 1 388 950).

Outillage requis
Tournevis à pointe cruciforme

1. Débranchement de la batterie

Attention
Sur les BMW séries 5 et 7, sortir sur imprimante le contenu de la mémoire à défauts. Les mémoires à défauts sont effacées lorsqu'on débranche la batterie de la voiture.

Débrancher le câble de la borne négative de la batterie de la voiture. Sur les voitures avec seconde batterie additionnelle (p. ex. pour téléphone de bord) débrancher aussi le câble de la borne négative de la seconde batterie dans le coffre arrière.

2. Installation de l'autoradio
Déposer la grille enjoliveuse de façade de l'évidement pour l'autoradio.

Jeu de câbles jusqu'à 9/89 et autoradio depuis 9/89

F 30 65 411
Jusqu'à 9/89, le jeu de câbles comporte les divers connecteurs. Pour le raccordement de l'autoradio, utiliser l'adaptateur pour système stéréo/Sound/Hifi (BMW 8 350 192).
Raccorder le boîtier de connexion à douilles (1) sur l'autoradio (2) et l'arrêter.

F 30 65 412
1 Raccord pour réglage volume en fonction de la vitesse de voiture
2 Connecteur combiné
3 Raccord pour courant permanent et éclairage autoradio
4 Raccord pour antenne automatique
5 Raccord haut-parleur gauche (blanc)
6 Raccord haut-parleur droit (noir)
Etablir les connexions comme illustré sur le croquis.

Jeu de câbles et autoradio depuis 9/89

F 30 65 413
Depuis 9/89, le jeu de câbles comporte le boîtier de connexion à douilles et l'autoradio comporte le boîtier à broches.
Raccorder le boîtier à douilles (1) sur le boîtier à broches (2) de l'autoradio et l'arrêter.

Toutes versions

F 30 65 414
Prise d'antenne et autoradio depuis 9/89
Ficher le connecteur d'antenne (1) dans/sur l'autoradio.

Prise d'antenne jusqu'à 9/89 et autoradio depuis 9/89
Utiliser le câble adaptateur pour antenne (BMW 1 388 950).

Remarque
Visser le support sur la vis sans tête (2) conformément aux instructions de montage de la série BMW appropriée.

F 30 65 421
Engager l'autoradio (3) dans l'évidement correspondant (4). Visser fermement les deux vis d'arrêt (2). Mettre en place la grille de façade (1).
Rebrancher le câble à la borne négative de la (ou des deux) batterie(s) et effectuer un essai/contrôle de fonctionnement.

3. Dépose éventuelle de l'autoradio

F 30 65 422
Retirer la grille de façade (1) et dévisser les deux vis d'arrêt (2) jusqu'à ce que l'autoradio (3) puisse être extrait du tableau de bord.

source: www.ow.no

F 30 65 423

Alle BMW modellen vanaf 9/86
Montagerichtlijn
Bij de inbouwset behoort het afsluitpaneel.
Welke onderdelen voor de montage van de radio nodig zijn, vindt u in de montagehandleiding van het betreffende autotype.
Voor toestellen t/m 9/89 en een bedradingsset vanaf 9/89 moet de adapter voor de stereo/Sound/HiFi-installatie (BMW 8 350 192) en de adapterkabel voor de antenne (BMW 1 388 950) worden gebruikt.

Benodigd gereedschap
Kruiskopschroevedraaier

1. Massakabel van accu losmaken
Attentie
Bij de 5-serie en de 7-serie moeten de storingsgeheugens worden uitgeprint.
Door het losmaken van de massakabel worden de storingsgeheugens gewist.

Maak de massakabel van de accu los. Bij auto's met een extra accu (b.v. autotelefoon) moet de massakabel van de extra accu in de kofferruimte worden losgemaakt.

F 30 65 411
2. Radio monteren
Verwijder het afsluitpaneel van de montage-opening.

Bedradingsset t/m 9/89 en radio vanaf 9/89
De bedradingsset is t/m 9/89 voorzien van afzonderlijke aansluitingen. Voor het aansluiten van de radio moet de adapter voor de stereo/Sound/HiFi-installatie (BMW 8 350 192) worden gebruikt.
Sluit de contrastekker (1) op de radio (2) aan en borg de stekker.

F 30 65 412
1 Aansluiting voor snelheidsafhankelijke volumeregeling
2 Multistekker
3 Aansluiting stroomvoorziening en verlichting radio
4 Aansluiting automatische antenne
5 Luidsprekeraansluiting, links (wit)
6 Luidsprekeraansluiting, rechts (zwart)
De aansluitingen worden op het toestel aangesloten zoals in de afbeelding is te zien.

Bedradingsset en radio vanaf 9/89
F 30 65 413

Vanaf 9/89 is de bedradingsset voorzien van de contrastekker (1) en de radio van de stekker (2). Sluit de contrastekker op de stekker aan en borg de tekker.

Alle uitvoeringen
F 30 65 414

Antenne-aansluiting en radio vanaf 9/89
Sluit de antenne-aansluiting (1) op de radio aan.

Antenne-aansluiting t/m 9/89 en radio vanaf 9/89
Gebruik de adapterkabel voor de antenne (BMW 1 388 950).

Opmerking
Breng het tapeind (2) op de houder aan zoals in de montagehandleiding van het betreffende model is beschreven.

F 30 65 421
Schuif de radio (3) op zijn plaats in de opening (4).
Zet de beide schroeven (2) vast. Monteer het paneel (1).
Sluit de massakabel van de accu (accu's) aan en controleer de werking van de radio.

3. Radio eventueel uitbouwen
F 30 65 422

Trek het paneel (1) los en draai de schroeven (2) zover los tot de radio (3) kan worden verwijderd.

source: www.ow.no

F 30 65 420

OBS vid montering:
I monteringssatsen radio ingår panelen.
Vilka delar som ytterligare krävs för monteringen, framgår av monteringsanvisningen för resp modellserie.

För radioapparater fr o m 9/89 och kabelsats t o m 9/89 ska adaptern för Stereo/Sound/Hifi-system (BMW 8 350 192) och adapterkabeln för antennen (BMW 1 388 959) användas.

Erforderliga verktyg
Kryssmejsel

1. Lossning av batteriet

OBS!
Hos BMW 5- och 7-serien, skriv ut felminnena.
När batteriet lossas, makuleras alla felminnen.

Lossa minuspolen från bilbatteriet. Hos bilar med extrabatteri (t ex biltelefon), lossa minuspolen på extrabatteriet i bagagerummet.

2. Montering av radion
Demontera panelen från radioöppningen.

Kabelsats t o m 9/89 och radio fr o m 9/89

F 30 65 411
T o m 9/89 är kabelsatsen utrustad med de enskilda anslutningarna. För anslutning av radion måste adaptern Stereo/Sound/Hifi-system (BMW 8 350 192) användas.
Anslut uttagskontakten (1) på radion (2) och säkra den.

F 30 65 412
1 Anslutning för hastighetsberoende volymkontroll
2 Kombianslutning
3 Anslutning för kontinuerlig ström och radiobelysning
4 Anslutning automatantenn
5 Vänster högtalaranslutning (vit)
6 Höger högtalaranslutning (svart)
Åstadkom anslutningarna enl ritningen.

Kabelsats och radio fr o m 9/89

F 30 65 413
Fr o m 9/89 är kabelsatsen utrustad med uttagskontakten och radion med stiftkontakten.
Anslut uttagskontakten (1) på stiftkontakten (2) och säkra den.

Samtliga utföranden

F 30 65 414
Antennanslutning och radio fr o m 9/89
Sätt fast antennanslutningen (1) på radion.
Antennanslutning t o m 9/89 och radio fr o m 9/89
Använd adapterkabeln för antennen (BMW 1 388 950).
OBS:
Skruva fast hållaren på stiftskruven (2) enl monteringsanvisningen för resp modellserie.

F 30 65 421
För in radion (3) i radioöppningen (4).
Skruva fast båda fästskruvarna (2).
Montera panelen (1).
Anslut batteriets(ernas) minuspol och gör en funktionskontroll.

3. Ev demontering av radion

F 30 65 422
Ta bort panelen (1) och skruva ut båda fästskruvarna (2) tills radion (3) kan tas ut.

source: www.ow.no

F 30 65 420
Istruzioni di montaggio
Del kit di montaggio della radio fa parte la mostrina.Per altri particolari occorrenti per il montaggio consultare le istruzioni di montaggio della relativa Serie.
Per apparecchi radio a partire dal 9/89 e kit di cavi fino al 9/89 si deve impiegare l'adattatore per sistema Stereo/Sound/HiFi (BMW 8 350 192)
Attrezzo occorrente
Cacciavite con intaglio a croce
1. Scollegamento della batteria
Attenzione
Per la BMW Serie 5 e 7 prelevare il contenuto delle memorie inconvenienti. Scollegando la batteria, i contenuti delle memorie inconvenienti vengono cancellati.

Scollegare il polo negativo dalla batteria vettura. Per vetture con batteria supplementare (ad es. autotelefono) scollegare il polo negativo dalla batteria supplementare situata nel vano bagagliaio.
2. Montaggio della radio
Smontare la mostrina dalla sezione della radio.

Kit di cavi fino al 9/89 e radio a partire dal 9/89

F 30 65 411
Fino al 9/89 il kit di cavi è munito di singoli attacchi. Per il collegamento della radio si deve impiegare l'adattatore per il sistema Stereo/Sound/HiFi (BMW 8 350 192).
Collegare il contatto presa (1) alla radio (2) e fissarlo.

F 30 65 412
1 Attacco per regolazione del volume in funzione della velocità
2 Spina combinata
3 Attacco per corrente continua e illuminazione radio
4 Attacco antenna automatica
5 Attacco altoparlante sinistro (bianco)
6 Attacco altoparlante destro (nero)
Ripristinare gli attacchi in base al disegno.
Kit di cavi e radio a partire dal 9/89
(Solo Bavaria C Exclusiv)

F 30 65 413
A partire dal 9/89 il kit di cavi è munito di contatto presa e la radio di contatto spina.
Collegare il contatto presa (1) al contatto spina (2) e fissarlo.

Tutte le versioni
F 30 65 414
Attacco antenna e radio a partire dal 9/89
Infilare l'attacco antenna (1) nella radio.
Attacco antenna fino al 9/89 e radio a partire dal 9/89
Impiegare il cavo adattatore per antenna (BMW 1 388 950).
Nota
Avvitare il supporto alla vite prigioniera (2) in base alle istruzioni di montaggio della relativa Serie.

F 30 65 421
Infilare la radio (3) nella sua sezione (4). Serrare le due viti di sicurezza (2). Montare la mostrina (1). Collegare il polo negativo della(e) batteria(e) ed effettuare un controllo di funzionamento.

3. Eventuale smontaggio della radio
F 30 65 422
Sfilare la mostrina (1) e svitare le due viti di sicurezza (2) finché la radio (3) possa essere estratta.

source: www.ow.no

F 30 65 420
Indicaciones de montaje
Al kit de montaje del radio pertenece el embellecedor.
Los componentes adicionales que se necesitan para el montaje deberán consultarse en las instrucciones de montaje de la serie de modelos que corresponda.

Para radios desde 9/89 y kit de cables hasta 9/89 hay que emplear el adaptador para Stereo/Sound/Hifi-System (BMW 8 350 192) y el cable de adaptación de antena (BMW 1 388 950).

Herramienta necesaria
Destornillador de estrella

1. Desconectar la batería
Atención
En los BMW Serie 5 y Serie 7 hay que imprimir el contenido de las memorias de anomalías. Al ser desconectada la batería se borran las memorias de anomalías.

Desconectar el terminal negativo de la batería del vehículo.
En coches con batería adicional (p. ej. autoteléfono) hay que desconectar el terminal negativo de la batería adicional en el maletero.

2. Montar el radio
Desmontar el embellecedor en el encuadre para radio.

Kit de cables hasta 9/89 y radio desde 9/89
F30 65 411
Hasta 9/89 el kit de cables va equipado con las conexiones individuales. Para conectar el radio hay que emplear el adaptador Stereo/Sound/Hifi-System (BMW 8 350 192).
Acoplar el conector hembra (1) al radio (2) y asegurarlo.

F30 65 412
1 Conector para control de volumen en función de la velocidad
2 Conector combinado
3 Conector para corriente permanente e iluminación de radio
4 Conector para antena automática
5 Conector para altavoz izquierdo (blanco)
6 Conector para altavoz derecho (negro)
Establecer las conexiones según muestra la figura.

Kit de cables y radio desde 9/89
F30 65 413
Desde 9/89 el kit de cables va equipado con el conector hembra y el radio con el conector macho.
Acoplar el conector hembra (1) al conector macho (2) y asegurarlo.

Todas las versiones
F30 65 414
Conexión de antena y radio desde 9/89
Enchufar el conector de antena (1) en el radio.
Conexión de antena hasta 9/89 y radio desde 9/89
Emplear el cable de adaptación para antena (BMW 1 388 950).
Nota
Fijar el soporte con el espárrago (2) según las instrucciones de montaje de la serie de modelos que corresponda.

F30 65 421
Enchufar el radio (3) en el encuadre (4).
Fijar ambos tornillos de seguridad (2).
Montar el embellecedor (1).
Conectar el terminal negativo de la(s) batería(s) y probar las funciones.

3. Desmontar eventualmente el radio
F30 65 422
Desprender el embellecedor (1) y desenroscar ambos tornillos de seguridad (2) hasta que sea posible retirar el radio (3).

source: www.ow.no

F 30 65 420

Todos os modelos BMW a partir de 9/86
Notas para a montagem
O painel de protecção está incluido no jogo de montagem. Consultar a instrução de montagem de cada uma das séries de modelos quanto às peças ainda necessárias para a montagem. Em rádios a partir de 9/89 e jogo de cabos até 9/89 utilize o adaptador para o sistema de estereofonia/''sound''/alta-fidelidade (BMW 8 350 192) e o cabo de adaptador para antena (BMW 1 388 950).

Ferramental necessário
Chave para parafusos Phillips

1. Desconexão da bateria
Atençãoa
Nos BMW das séries 5 e 7, imprimir as memórias de erros dado que as mesmas são canceladas ao desligar a bateria. Desconectar o polo negativo da bateria do veículo. Em veículos com bateria adicional (por ex. telefone de bordo) desligar o polo negativo da bateria adicional que se encontra no compartimento das bagagens.

F30 65 411
2. Montagem do rádio
Retirar o painel da abertura para o rádio.

Jogo de cabos até 9/89 e rádios a partir de 9/89
Até 9/89, o jogo de cabos está equipado com terminais individuais. Para a ligação do rádio, utilizar o adaptador do sistema de estereofonia/''sound''/alta-fidelidade (BMW 8 350 192). Ligar a caixa de contacto (1) ao rádio (2) e bloquear.

F 30 65 412
1 Terminal para o regulador da intensidade do som em função da velocidade
2 Ficha universal
3 Terminal para a corrente permanente e a iluminação do rádio
4 Terminal para a antena automática
5 Terminal para alto-falante, lado esquerdo (branco)
6 Terminal para alto-falante, lado direito (preto)
Estabelecer as ligações conforme o desenho.

F30 65 413
Jogo de cabos e rádios a partir de 9/89
A partir de 9/89, o jogo de cabos está equipado com caixa de contacto e o rádio com pino de contacto. Ligar a caixa de contacto (1) ao pino de contacto (2) e bloquear.

F30 65 414
Todos os modelos
Terminal de antena e rádios a partir de 9/89
Ligar o terminal de antena (1) ao rádio
Terminal de antena até 9/89 e rádios a partir de 9/89
Utilize o cabo de adaptador para antena (BMW 1 388 950).
Nota
Aparafusar o suporte ao prisioneiro (2) conforme a instrução de montagem das respectivas séries de modelos.

F 30 65 421
Encaixar o rádio (3) na respectiva abertura (4). Apertar muito bem os dois parafusos de segurança (2) e aplicar o painel protector (1). Voltar a ligar o polo negativo da(s) bateria(s) e controlar o funcionamento.

F30 65 422
3 Desmontagem eventual do rádio
Retirar o painel protector (1) e desapertar gradualmente os dois parafusos de segurança (2) até que o rádio possa ser removido.

source: www.ow.no